



| QUOTATION NO. SC1432/2014  | KWOTASIE NR. SC1432/2014  | UQIKELELO- XABISO NO. SC 1432/2014   |
|--|---|--|
| <p>Quotations are hereby invited for the <b>Provision of Medical Examination Services for 180 Beneficiaries of the Working for Water Project</b>.</p> <p>Tender documents, in English, are obtainable from <b>Friday, 17 January 2014</b>, at the offices of the Supply Chain Management Unit, Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus; Tel. 028 313 8064 from Ms. Rita Neethling between 08h30 and 15h30. Alternatively the document may be downloaded from the website: <a href="http://www.overstrand.gov.za">www.overstrand.gov.za</a>.</p> <p>Sealed quotations, with: "<b>Tender No. 1432/2014: Provision of Medical Examination Services for 180 Beneficiaries of the Working for Water Project</b>", clearly endorsed on the envelope, must be deposited in <b>Tender Box No. 5</b> at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus. Bids may only be submitted on the documentation issued by Overstrand Municipality.</p> <p>The closing date and time of the quotation is on <b>31 January 2014</b> at 12h00 and quotations will be opened in public immediately thereafter in the Supply Chain Management Committee Room, Hermanus Administration.</p> <p>Quotations must be valid for <b>60 days</b> after the closing date. Tenders shall be evaluated in terms of the Preferential Procurement Regulations, 2011 and bidders may claim preference points in terms of their B-BBEE status level of contribution.</p> <p>The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any quotation and reserves the right to accept any quotation, as it may deem expedient. Quotations are subject to the General Conditions of Contract and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.</p> <p>Please refer enquiries to <b>Tracy Sampson</b> at telephone number: <b>028 316 8250</b>.</p> | <p>Kwotasies word hiermee ingewag vir die <b>Voorsiening van Mediese Ondersoekdienste vir 180 Begunstigdes vir die Werk van Water Projek</b>.</p> <p>Kwotasiedokumente, in Engels, is verkrygbaar vanaf <b>Vrydag, 17 Januarie 2014</b>, by die Voorsieningskanaalbestuurs eenheid, Overstrand Munisipaliteit, Magnolialaan, Hermanus, vanaf Me. Rita Neethling, Tel. 028 313 8064 tussen 08h30 en 15h30. Alternatiewelik mag die dokument afgelaai word vanaf die webblad <a href="http://www.overstrand.gov.za">www.overstrand.gov.za</a>.</p> <p>Verseëilde kwotasies duidelik gemerk: "<b>SC 1432/2014: Voorsiening van Mediese Ondersoekdienste vir 180 Begunstigdes vir die Werk van Water Projek</b>." op die koevert, moet geplaas word in <b>Tenderbus Nr. 5</b> by die kantore van die Overstrand Munisipaliteit, Magnolialaan, Hermanus. Kwotasies mag slegs ingedien word op die dokumentasie verskaf deur Overstrand Munisipaliteit.</p> <p>Die sluitingsdatum en -tyd van die Kwotasie is <b>31 Januarie 2014</b> om <b>12h00</b> en kwotasies sal onmiddellik na afloop van die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die VKB Komiteekamer, Hermanus Administrasie.</p> <p>Kwotasies moet geldig wees vir <b>60 dae</b> na die sluitingsdatum. Tenders sal evalueer word in terme van die Voorkeurverkrigings Regulasies, 2011 en Tenderaars mag voorkeur punte eis in terme van hul B-BSEB status vlak van bydrae.</p> <p>Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige kwotasie wat ingedien word te aanvaar nie. Kwotasies is onderhewig aan die Algemene Kontrakvoorwaardes en die Voorsieningskanaal Bestuursbeleid van Overstrand Munisipaliteit.</p> <p>Navrae kan gerig word aan <b>Tracy Sampson</b> by telefoonnommer <b>028 316 8250</b>.</p> | <p>Kucelwa uqikelelo-xabiso: <b>Sokunikeza ngee Nkonzo zovavanyo kwempilo yabantu aba yi 180 abazuzayo kwi Projekthi ka Working for Water</b>.</p> <p>Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka ukusukela ngoLwesihlanu <b>17 Januwari 2014</b>, kwi-ofisi yoLawulo lweTyathanga loKubonelela, kuMasipala we-Overstrand., eMagnolia Avenue, eHermanus tsalela u 028 313 8064 ku Nkosazana u Rita Neethling phakathi kweye-08h30 neye-15h30, Kungenjalo Amaxwebhu ayafumaneka mahala kwi-webhu sayiti ethi: <a href="http://www.overstrand.gov.za">www.overstrand.gov.za</a></p> <p>Uqikelelo-xabiso esitywiniweyo kwabhalwa, "<b>Uqikelelo-Xabiso No. SC 1432/2014: Sokunikeza ngee Nkonzo zovavanyo kwempilo yabantu aba yi 180 abazuzayo kwi Projekthi ka Working for Water</b>" lbhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi <b>Bhokisi yeZiniki-maxabiso no. 5</b> Kwii-ofisi zi-kaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus. Amaxwebhu Oniko xabiso anikezwa ngu masipala maka buyiswe ngohlobo abhalwe ngalo.</p> <p>Umhla nosuku lokuvala ngu mhla we <b>31 Januwari 2014</b> ngentsimbi ye 12h00 kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokuhawuleza kwigumbi lekomiti, kuLawulo lwase Hermanus.</p> <p>Ithenda mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi anesthandathu <b>60</b> emva komhla wokuvala. Ithenda zizakuhluzwa ngokomgangatho womiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2011 kwaye abanini bethenda banga funa amanqaku okhetheko ngokomgangatho abanawo kwi B-BBEE.</p> <p>UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.</p> <p>Nceda nxibelelana no Nkosazana u <b>Tracy Sampson</b> kule nombolo ilandelayo <b>028 316 8250</b> ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.</p> |
| <p align="center"><b>MR. S. MULLER</b><br/>DIRECTOR: INFRASTRUCTURE AND PLANNING</p>   | <p align="center"><b>MNR. S. MULLER</b><br/>DIREKTEUR: INFRASTRUKTUUR EN BEPLANNING</p>   | <p align="center"><b>UMNU. S. MULLER</b><br/>UMONGAMELI: WEZIBONELELO EZISISISEKO NO CWANGCISO</p>   |